



## Други Medicare програми

### Medicare план за тинејџере/заштита зуба

#### Шта је Medicare план за тинејџере/заштита зуба?

Аустралијска влада је увела Medicare план за тинејџере/заштита зуба да би олакшала трошкове годишњих превентивних прегледа зуба за све тинејџере од 12 до 17 година старости, који испуњавају услове.

#### Да ли имам право на Medicare план за тинејџере/заштита зуба?

Право на Medicare план за тинејџере/заштита зуба и превентивни преглед зуба, можете имати ако сте тинејџер:

- од 12 – 17 година старости
- и добијате Abstudy, примања за неговатеље (Carer Payment), инвалидску пензију (Disability Support Pension), плаћања за родитеље (Parenting Payment), специјалну помоћ (Special Benefit) или додатак за омладину (Youth Allowance); или
- чија породица/ неговатељ/старатељ прима Family Tax Benefit Part A (FTB-A) (Помоћ за породице Део А), Parenting payment (плаћања за родитеље), или Double Orphan Pension (пензију за сирочад), или
- чији партнер добија FTB-A или Parenting payment (плаћања за родитеље), или
- имате 16 година или више година, и добијате финансијску помоћ у оквиру Шеме за образовање деце ветерана (Veterans Children Education Scheme (VCES)), или шеме за војна лица (Military Rehabilitation and Compensation Act Education and Training Scheme (MRCAETS))
- имате право да потражујете Medicare бенефиције.

#### Како функционише Medicare план за тинејџере/заштита зуба?

Уколико имате право на овај план, вама, вашем родитељу или старатељу. биће послато писмо и купон (voucher) у вези вашег права на превентивни преглед зуба. Ако сте под једнако подељеним старатељством, писмо и купон ће бити послати вашим родитељима или старатељима.

#### Чему служи купон (voucher)?

Купон вам омогућује да потражујете годишњу помоћ од Medicare-а, пошто сте ишли на преглед код зубара и имали превентивни преглед зуба. Купон треба да дате зубару када дођете на превентивни преглед. Тај купон показује зубару да имате право на превентивни преглед зуба по Medicare плану за тинејџере/заштита зуба. Купон може да користи само особа на чије је име издат и не може се пренети на другу особу.

#### Шта да радим ако нисам добио купон (voucher)?

Ако сматрате да имате право на купон, а нисте га добили, или сте га изгубили, можете позвати **132 011\*** или отићи у било коју Medicare канцеларију.

#### Шта је превентивни преглед зуба?

Превентивни преглед зуба се састоји од прегледа усне дупље. Ваш зубар такође може:

- да направи рендгенски снимак
- да очисти и исполира зубе
- да уради флуорид третман

- да вам да инструкције о оралној хигијени
- да вам да савет о исхрани
- попуни рупе или пукотине на зубима.

Све ове услуге су укључене и могу се радити више дана а да притом неће бити посебно наплаћене, док се читав третман не заврши.

### **Како да започнем превентивни преглед зуба?**

Пошто сте добили купон, пратите следеће кораке који ће вам помоћи да искористите ову помоћ.

#### **1. Корак – закажите преглед код зубара**

Када заказујете преглед код зубара, треба да проверите:

- да ли ће зубар да уради превентивни преглед зуба по Medicare плану за тинејџере/заштита зуба
- да ли треба било шта унапред да платите и да ли је та сума већа од оне која ће се наплатити од Medicare-а.

Ако имате право на државне зубарске службе, можете назвати најближу државну зубну клинику (укључујући школске клинике) да проверите да ли они раде превентивне прегледе зуба.

#### **2. Корак – идите на превентивни преглед зуба**

Када идете на превентивни преглед зуба, треба да понесете купон (voucher).

#### **3. Корак – Портаживање за ваш превентивни преглед зуба**

Након превентивног прегледа зуба, зубар ће наплатити преглед на један од наведена три начина.

1. Даће вам да потпишете формулар (Assignment of Benefit form) да би могао директно од Medicare-а да портажује дуговања за услуге (bulk bill).
2. Зубар вам може тражити да платите пуну цену за извршене услуге. Ви потом можете да потражујете суму на коју имате право, тако што ћете однети рачун у најближу Medicare канцеларију или исти послати поштом.
3. Зубар ће вам дати ненаплаћени рачун. Ви треба да однесете овај рачун у најближу Medicare канцеларију или да га пошаљете поштом. Ми ћемо вам послати чек на име зубара, на суму новца на коју имате право. Ви треба да пошаљете чек зубару, плус ако имате нешто да доплатите.

### **Важне информације**

- Ако имате право на превентивни преглед зуба, можете отићи на преглед код вашег зубара чак и пре него вам се изда купон (Medicare Teen Dental Voucher), али не можете да потражујете новац од Medicare-а док вам се не изда купон (voucher) за ту календарску годину.
- Ако сте тинејџер који је под подељеним старањем, породица која прва буде правила потраживање од Medicare-а, имаће право на пун износ помоћи за зубе.
- Ако су укупни трошкови за ваш превентивни преглед зуба већи од суме вашег купона, Medicare може да исплати само суму која је уписана на купону. Ви сте одговорни да исплатите остатак суме. Ако је укупан трошак мањи од суме на вашем купон, Medicare ће исплатити само ону суму коју вам је наплатио зубар.

- Превентивни преглед зуба је Medicare услуга коју је могуће потраживати од Medicare Australia. Можда ћете направити потраживања преко вашег приватног фонда, али не можете да потражујете од оба.

### **Закључни подсетник**

- Чувајте свој купон (voucher) и писмо на безбедном месту.
- Обавезно понесите са собом свој купон и Medicare картицу (Medicare card) када идете код зубара.
- Обавезно понесите своју Medicare картицу када идете у Medicare канцеларију да потражујете новац.
- Запамтите да обавестите Medicare, Centrelink или DVA, ако дође до промене ваших података.

### **За више информација**

На интернету **[www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)**  
**[www.health.gov.au/dental](http://www.health.gov.au/dental)**

Позовите **132 011\***

TTY **1800 552 152\*\*** (за особе које имају проблем са слухом/говором)

TIS **131 450\*** (Преводилачка служба)

## **Национални програм за откривање рака дебелог црева (National Bowel Cancer Screening Program)**

### **Шта је Национални програм за откривање рака дебелог црева?**

Национални програм за откривање рака дебелог црева (National Bowel Cancer Screening Program) има за циљ да смањи учесталост и број смртних случајева од рака дебелог црева, тако што особама које напуне 50, 55 или 65 година у периоду од јануара 2008 до децембра 2010, нуди да ураде тест за откривање трагова крви у столицу (FOBT), код куће.

### **Да ли имам право да учествујем у Националном програму за откривање рака дебелог црева (National Bowel Cancer Screening Program)?**

Особе које су у предвиђеној старосној групи, биће позване да учествују у овом програму. Право имају Аустралијанци који пуне 50, 55 или 65 година у периоду од 1. јануара 2008 до 31. децембра 2010 и који имају Medicare картицу или DVA 'златну' картицу.

Носиоци привремене визе и привремени становници, неће добити позив да учествују у овом програму, без обзира да ли спадају у ову старосну групу.

Уколико имате право да учествујете у програму, добићете позив поштом да извршите једноставан тест под називом 'Тест за откривање трагова крви у столицу' (FOBT), код куће, и да га пошаљете поштом патолошкој лабораторији на анализу. Овај тест је бесплатан. Уколико имате позитиван резултат FOBT теста, посаведоваће вас да продискујете налаз са вашим доктором који ће вас упутити на даља испитивања као што је колоноскопија.

### **Регистар Националног програма за откривање рака дебелог црева**

Medicare Australia управља Националним регистром за откривање рака дебелог црева (National Bowel Cancer Screening Register). Регистар издаје позиве за учествовање у програму, бележи детаље о учесницима, укључујући праћење тестирања, резултате FOBT и колоноскопије, и шаље писма/подсетник учесницима и докторима које су они навели.

Лични подаци и резултати тестова ће се чувати као приватни и поверљиви. Подаци који се чувају у Регистру су заштићени законом (Privacy Act 1988) и лични детаљи ће се издавати само у складу са законом (Information Privacy Principles of that Act).

### **Какве информације се чувају у регистру?**

У регистру се држе детаљи као што су:

- ваши лични подаци, нпр, име, контакт детаљи, године и пол
- ваш Medicare број
- резултати обављених тестова
- име вашег наведеног доктора
- резултати свих следећих тестова, као што је колоноскопија или биопсија.

### **За шта ће се користити ове информације?**

Medicare Australia ће користити личне податке да:

- позове људе који имају право да се тестирају
- подсети оне које имају право на тест, да доврше свој FOBT
- преда контакт детаље патолошкој лабораторији која ради анализе FOBT тестова.
- провери Medicare и Department of Veterans Affairs потраживања за преглед дебелог црева, ако је потребно, и да контактира пружаоце медицинских услуга да се потребни извештаји проследи регистру
- подсети писмом или телефоном (уколико је неопходно) учеснике тестирања и докторе које су они навели.

Аустралијски институт за здравље и безбедност (AIHW) ће добити податке са вашим именом и датумом рођења, у циљу повезивања са подацима регистра за случајеве рака, како би показали да програм спасава животе. Прослеђивање података у AIHW је под контролом закона у вези поверљивости података (Australian Institute of Health and Welfare Act 1987).

Ваше име, контакт детаљи и резултати тестова могу бити прослеђени одговарајућим особама, да би вам се помогло око медицинског третмана, укључујући:

- вашем доктору ког сте навели
- докторима/специјалистима којима можете бити упућени
- службеницима који прате даљи процес
- онима који у оквиру државне/територијалне владе раде на програму испитивања рака дебелог црева.

### **Ко ће имати приступ информацијама из регистра?**

Информације које се чувају у регистру и подаци које регистар прослеђује у AIHW, су заштићени законом и неће бити откривени ниједној особи или организацији без ваше сагласности или уколико то не налаже закон.

### **Које податке доктори и медицински специјалисти прослеђују регистру?**

Доктори опште праксе и специјалисти ће проследити податке регистру (попуниће одређене формуларе) о консултацијама/ процедурама са учесницима програма који добију позитивне FOBT резултате.

### **За више информација**

На интернету

[www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)  
[www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)

Позовите	National Bowel Cancer Screening Register Information Line— <b>1800 118 868**</b>
TTY	<b>1800 552 152**</b> (за особе које имају проблем са слухом/говором)
TIS	<b>131 450*</b> (Преводилачка служба)

\*Позиви се наплаћују.

\*\*Наплаћују се само позиви са мобилних и јавних телефона.

## **Програм накнаде за спољну грудну протезу/уметак (External breast prostheses reimbursement program)**

### **Шта је Програм накнаде за спољну грудну протезу/уметак?**

Програм накнаде за спољну грудну протезу је иницијатива аустралијске владе да обезбеди новчану накнаду за нову или замењену спољну грудну протезу, женама које су имале хируршки одстрањену дојку/дојке (mastectomy) као последицу рака дојке.

Накнада се може потраживати за нову протезу или замену, за протезе купљене од 1. јула 2008.

### **Да ли имам право?**

Све жене које имају трајно аустралијско држављанство, имају право на Medicare и имале су хируршки захват 'mastectomy' као последицу рака дојке, имају право да потражују накнаду.

### **Како се потражује накнада?**

Да потражујете накнаду, биће потребно да попуните формулар. Формулар се може наћи у било којој Medicare канцеларији, или преузети са [www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)

Када попуните формулар, приложите оригинални рачун и предајте то у било којој Medicare канцеларији или пошаљите поштом на:

#### **Medicare Australia**

**GPO Box 9822**

у вашем главном граду

### **Колика је накнада?**

Може се платити накнада у износу до \$400 за сваку нову или замењену протезу, зависно од цене протезе. Ово се односи на сваку протезу за сваку дојку.

### **Колико често се може тражити накнада?**

Ако је по овом програму већ потраживана накнада, следеће потраживање може бити не раније него две године после задње куповине. Ово се односи на сваку протезу за сваку дојку.

### **Како ће се накнада платити?**

Накнада ће се уплатити на ваш банковни рачун који сте навели у формулару за потраживање. Ми ћемо вам послати извештај у ком ће се видети колико вам је новца уплаћено, тако да то можете да користите у пореске сврхе.

### **За више информација**

На интернету **[www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)**

Позовите **132 011\***

TTY **1800 552 152\*\*** (за особе које имају проблем са слухом/говором)

TIS **131 450\*** (Преводилачка служба)

\*Позиви се наплаћују.

\*\*Наплаћују се само позиви са мобилних и јавних телефона.